

109531-2026 - Zadávání

Německo – Práce na výstavbě drah – Jena, Umbau Gleisdreieck Knebelstraße und Haltestelle Paradiesbahnhof Ost

OJ S 32/2026 16/02/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Práce

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Jenaer Nahverkehr GmbH

E-mail: einkauf@stadtwerke-jena.de

Činnost zadavatele: Městská železniční, tramvajová, trolejbusová nebo autobusová doprava

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Jena, Umbau Gleisdreieck Knebelstraße und Haltestelle Paradiesbahnhof Ost

Popis: Der Gesamtumfang der Baumaßnahme beinhaltet die zweigleisige Rekonstruktion der Gleisanlagen, beginnend ab Paradiesbrücke südliches Widerlager, über die Straßenbahnhaltstelle Paradiesbahnhof Ost, das Gleisdreieck Knebelstraße/Volksbad, bis zum Anschluss an die Weichenspitzen des Gleisdreieckes Löbdergraben/Holzmarkt. Es ist eine grundhafte Sanierung der Straßenbahngleisanlagen in Verbindung mit dem barrierefreien Umbau der Haltestellen vorgesehen. Die Trassierung der Gleisachsen wird hinsichtlich der Neufahrzeuge der Jenaer Nahverkehr GmbH in ihrer Linienführung optimiert. Die Planung umfasst sämtliche für die Rekonstruktion der Gleisanlagen erforderlichen Grundlagen-, Entwurfs- und Ausführungsaspekte. Dazu gehört die Durchführung einer Entwurfsvermessung zur Vorbereitung der Planung von Ingenieurbauwerken und Verkehrsanlagen. Ergänzend wurden Baugrunduntersuchungen veranlasst, um die Tragfähigkeit der vorhandenen Gleisanlagen zu ermitteln und bautechnisch bewerten zu können. Für die Sicherstellung der technischen Randbedingungen erfolgte die Erfassung und Darstellung sämtlicher vorhandener Kabel-, Leitungs- und Abwasseranlagen im Baubereich. Weiterhin wurde der Bestand des vorhandenen Sammelkanals/ Kollektors aufgenommen, seine Tragfähigkeit überprüft und darauf aufbauend die Planung notwendiger Maßnahmen zur Tragfähigkeitserhöhung vorgenommen. Ein wesentlicher Bestandteil der Planung ist die Rekonstruktion der Gleisanlagen als Feste Fahrbahn. Diese erfolgt in Lage und Höhe im Bestand und orientiert sich an den definierten Abschnitten 1 bis 6 gemäß Aufgabenstellung (Auszuführende Leistungen). Dabei werden die bereits vorliegenden Ausführungsplanungen der Haltestellen „Paradiesbahnhof West“ und „Paradiesbahnhof Ost“ vollständig berücksichtigt. Darüber hinaus umfasst die Planung den Rückbau, die Sicherung und die spätere Neueinordnung der vorhandenen Elektroanlagen in die rekonstruierten Gleisanlagen. Gleiches gilt für die vorhandene Schienenschmieranlage, deren Rückbau und Wiedereinordnung geplant wurden. Zusätzlich wird eine weitere Schienenschmieranlage in das neue Gleisgefüge integriert. Ein weiterer zentraler Planungsbestandteil ist die Erarbeitung einer bauzeitlichen Verkehrsführung für den Straßenbahnbetrieb, einschließlich der Abstimmung mit dem Fahrbetrieb des Betreibers. Hierzu gehört bei Bedarf auch die Einordnung und Trassierung von Bauweichen

oder Baugleiswechseln. Ergänzend wurde ein Verkehrsführungs- und Umleitungskonzept für den Individualverkehr und Straßenbahnverkehr entwickelt, das in enger Zusammenarbeit mit der zuständigen Verkehrsbehörde abgestimmt wurde.

Identifikátor řízení: f711a4e4-7557-4c0c-93d5-7ed2edb6df54

Interní identifikátor: Sekt/E/03/26

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Práce

Hlavní klasifikace (cpv): 45234116 Práce na výstavbě drah

Další klasifikace (cpv): 45234130 Stavební práce se šterkopískem, 45234128 Výstavba nástupišť tramvají

2.1.2. Místo plnění

Obec: Jena

PSČ: 07743

Nižší územní jednotka země (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Země: Německo

Další informace: Gleisdreieck Knebelstraße, Gleisanlagen Grietgasse, Eisenbahndamm, Paradiesbrücke

2.1.4. Obecné informace

Právní základ:

Směrnice 2014/25/EU

sektvo -

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Korupce:

Podvody:

Účast na zločinném spolčení:

Teroristické trestné činy nebo trestné činy spojené s teroristickými činnostmi:

Obchodní činnost je pozastavena:

Praní peněz nebo financování terorismu:

Majetek spravuje likvidátor:

Střet zájmů související s účastí v zadávacím řízení:

Předčasné ukončení, náhrada škody nebo jiné srovnatelné sankce:

Dětská práce a jiné formy obchodování s lidmi:

Srovnatelná situace jako úpadek podle vnitrostátních právních předpisů:

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení:

Vážné profesní pochybení:

Zkreslení informací, zadržení informací, neschopnost poskytnout požadované podklady nebo získání důvěrných informací o tomto řízení:

Porušení povinností vyplývajících z pracovněprávních předpisů:

Porušení povinností vyplývajících ze sociálněprávních předpisů:

Porušení povinností vyplývajících z právních předpisů o ochraně životního prostředí:

Porušení povinností týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení:

Porušení povinností týkající se placení daní:

Dohody s jinými hospodářskými subjekty, jejichž cílem je narušení hospodářské soutěže:

Přímý nebo nepřímý podíl na přípravě tohoto zadávacího řízení:

5. Část

5.1. Část: LOT-0000

Název: Jena, Umbau Gleisdreieck Knebelstraße und Haltestelle Paradiesbahnhof Ost
Popis: Der Gesamtumfang der Baumaßnahme beinhaltet die zweigleisige Rekonstruktion der Gleisanlagen, beginnend ab Paradiesbrücke südliches Widerlager, über die Straßenbahnhaltestelle Paradiesbahnhof Ost, das Gleisdreieck Knebelstraße/Volksbad, bis zum Anschluss an die Weichenspitzen des Gleisdreieckes Löbdergraben/Holzmarkt. Es ist eine grundhafte Sanierung der Straßenbahngleisanlagen in Verbindung mit dem barrierefreien Umbau der Haltestellen vorgesehen. Die Trassierung der Gleisachsen wird hinsichtlich der Neufahrzeuge der Jenaer Nahverkehr GmbH in ihrer Linienführung optimiert. Die Planung umfasst sämtliche für die Rekonstruktion der Gleisanlagen erforderlichen Grundlagen-, Entwurfs- und Ausführungsaspekte. Dazu gehört die Durchführung einer Entwurfsvermessung zur Vorbereitung der Planung von Ingenieurbauwerken und Verkehrsanlagen. Ergänzend wurden Baugrunduntersuchungen veranlasst, um die Tragfähigkeit der vorhandenen Gleisanlagen zu ermitteln und bautechnisch bewerten zu können. Für die Sicherstellung der technischen Randbedingungen erfolgte die Erfassung und Darstellung sämtlicher vorhandener Kabel-, Leitungs- und Abwasseranlagen im Baubereich. Weiterhin wurde der Bestand des vorhandenen Sammelkanals/ Kollektors aufgenommen, seine Tragfähigkeit überprüft und darauf aufbauend die Planung notwendiger Maßnahmen zur Tragfähigkeitserhöhung vorgenommen. Ein wesentlicher Bestandteil der Planung ist die Rekonstruktion der Gleisanlagen als Feste Fahrbahn. Diese erfolgt in Lage und Höhe im Bestand und orientiert sich an den definierten Abschnitten 1 bis 6 gemäß Aufgabenstellung (Auszuführende Leistungen). Dabei werden die bereits vorliegenden Ausführungsplanungen der Haltestellen „Paradiesbahnhof West“ und „Paradiesbahnhof Ost“ vollständig berücksichtigt. Darüber hinaus umfasst die Planung den Rückbau, die Sicherung und die spätere Neueinordnung der vorhandenen Elektroanlagen in die rekonstruierten Gleisanlagen. Gleiches gilt für die vorhandene Schienenschmieranlage, deren Rückbau und Wiedereinordnung geplant wurden. Zusätzlich wird eine weitere Schienenschmieranlage in das neue Gleisgefüge integriert. Ein weiterer zentraler Planungsbestandteil ist die Erarbeitung einer bauzeitlichen Verkehrsführung für den Straßenbahnbetrieb, einschließlich der Abstimmung mit dem Fahrbetrieb des Betreibers. Hierzu gehört bei Bedarf auch die Einordnung und Trassierung von Bauweichen oder Baugleiswechseln. Ergänzend wurde ein Verkehrsführungs- und Umleitungskonzept für den Individualverkehr und Straßenbahnverkehr entwickelt, das in enger Zusammenarbeit mit der zuständigen Verkehrsbehörde abgestimmt wurde.

Interní identifikátor: Sekt/E/03/26

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Práce

Hlavní klasifikace (cpv): 45234116 Práce na výstavbě drah

Další klasifikace (cpv): 45234130 Stavební práce se štěrkopískem, 45234128 Výstavba nástupišť tramvají

5.1.2. Místo plnění

Obec: Jena

PSČ: 07743

Nižší územní jednotka země (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Země: Německo

Další informace: Gleisdreieck Knebelstraße, Gleisanlagen Grietgasse, Eisenbahndamm, Paradiesbrücke

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 01/06/2026

Datum konce trvání: 31/03/2027

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 0

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

Další informace: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: - Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung - den Umsatz des Unternehmens jeweils bezogen auf die letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit es Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenen Leistung vergleichbar sind - die Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal -

Berufshaftpflichtversicherung für Personenschäden: min. 5.000.000 € Sach- und Sonstige Schäden: min. 3.000.000 € Werden die geforderten Deckungssummen nicht erreicht, so ist eine Erklärung des Versicherers beizufügen, dass - die Deckungssummen im Auftragsfall angepasst werden oder - im Auftragsfall eine objektbezogene Versicherung abgeschlossen wird. Die Bescheinigung darf nicht älter als 12 Monate gerechnet ab dem Tag der Absendung der Bekanntmachung dieses Verfahren sein. Eine Nichterfüllung oder Nichtvorliegen der Erklärung führt zur Nichtberücksichtigung im weiteren Verfahren. - Eigenerklärung zur Zuverlässigkeit - Eigenerklärung zu den Sanktionen gegen Russland

Kritérium: Relevantní vzdělání a profesní kvalifikace

Popis výběrového kritéria: - Auszug aus dem Handelsregister oder dem vergleichbaren Register des Heimatlandes des Bieters (gegebenenfalls in Kopie). - Eigenerklärung des Bieters, dass: • über sein/ihr Vermögen weder das Insolvenzverfahren noch ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist oder der Antrag mangels Masse abgelehnt wurde, • sich sein/ihr Unternehmen nicht in Liquidation befindet, • er seine/sie ihre Verpflichtung(en) zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt hat/haben, • keine rechtskräftige Feststellung über berufliche Verfehlungen besteht, • er/sie sich bewusst ist/sind, dass eine falsche Angabe den Ausschluss zur Folge hat, • er/sie im Auftragsfall die Haftpflichtversicherung für die gesamte Vertragslaufzeit zur Verfügung stellt/stellen, • der von ihm/ihnen vorgelegte Auszug/Auszüge aus dem Handelsregister (ggfls. in Kopie) jeweils den aktuellen Eintragsstand wiedergibt/wiedergeben. • nachweislich keine schwere Verfehlung

begangen wurde, die die Zuverlässigkeit des Bewerbers in Frage stellt, • sich das Unternehmen bei der Berufsgenossenschaft angemeldet hat - Alle auf der Baustelle tätigen Arbeiter und Angestellte müssen in der DA Gleis "Verhalten im Bereich von Gleisen" unterwiesen sein. - Nachweis ist zu führen (ggf. sind diese beim JNV zu schulen) - Die Regelungen "Gefahren aus dem Eisenbahnbetrieb " (Ril132.0118) und die entsprechenden DGUV Richtlinien sind zu beachten. - Die Regelungen " Arbeiten an elektrischen Anlagen (Ril132.0123) und die entsprechenden DGUV Richtlinien sind zu beachten. - Der ungehinderte Zugang zur Verkehrssituation muss zu jeder Zeit gesichert sein. - Hydranten und Rettungswege sind laut Plan einzuhalten. - Das Ablagern von Baumaterialien im Bereich der Zuwegungen und Rettungswege ist untersagt. - Der Baubeginn und das Bauende sind schriftlich bei dem BM Chemnitz anzuzeigen.

Kritérium: Reference na určité práce

Popis výběrového kritéria: - 3 Referenzen, die mit der zu vergebenden Leistung in Art und Umfang vergleichbar sind - die Bauleistungen müssen innerhalb der letzten 7 Jahre erbracht worden sein - Angabe der Kontaktdaten der Auftraggeber - Angabe Projektbeschreibung - Angabe erbrachte Leistungen im Referenzprojekt - im Falle einer Bewerbungsgemeinschaft dürfen die eingereichten Referenzprojekte beliebig von den verschiedenen Bewerbungsgemeinschaftsmitgliedern eingereicht werden. Dabei muss erkennbar sein, durch welches Bewerbungsgemeinschaftsmitglied das Referenzprojekt erbracht wurde. - die Referenzleistungen müssen von dem Unternehmen tatsächlich erbracht worden sein, das im Auftragsfall die Leistung tatsächlich erbringt (d. h. von dem Bewerber, des für die Leistungserbringung vorgesehenen Mitglieds der Bewerbungsgemeinschaft oder den für die Leistungserbringung benannten Dritten).

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Popis: 100

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.stadtwerke-jena.de/ueber-uns/einkauf-und-ausschreibung/ausschreibungen.html>

Komunikační kanál ad hoc:

Jméno/název: Vergabeplattform Futura Engineering

URL: <https://www.futura-srm.com/supplierWeb/login.aspx>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.futura-srm.com/supplierWeb/login.aspx>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Povolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 18/03/2026 10:00:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být některé chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Fehlende Unterlagen und Formblätter werden nachgefordert.

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 18/03/2026 10:05:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Místo: Digitale Öffnung über die Vergabeplattform Futura Engineering.

Další informace: Keine Bieter zugelassen.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: Siehe Vergabeunterlagen.

Požaduje se dohoda o zachování mlčenlivosti: ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

Finanční ujednání: Zahlungsbedingungen gemäß VOB/B.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt

Informace o lhůtách pro přezkum: Der AG weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nur zulässig ist, soweit: 1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt hat, diesen gegenüber des AG innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber der AG gerügt hat, 3. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber des AG gerügt hat, 4. der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt wird. Weiteres ergibt sich aus § 160 GWB.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Stadtwerke Jena GmbH

Organizace poskytující přístup k zadávací dokumentaci v režimu offline: Stadtwerke Jena GmbH

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Stadtwerke Jena GmbH

Organizace přijímající žádosti o účast: Stadtwerke Jena GmbH

Organizace zpracovávající nabídky: Jenaer Nahverkehr GmbH

8. Organizace

8.1. ORG-0000

Oficiální název: Jenaer Nahverkehr GmbH

Registrační číslo: DE 175 416 608

Obec: Jena

PSČ: 07745

Nižší územní jednotka země (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Země: Německo

Kontaktní místo: Einkauf Stadtwerke Jena GmbH

E-mail: einkauf@stadtwerke-jena.de

Telefon: +49 3641 688-206

Fax: +49 3641 688-345

Internetová adresa: <https://www.nahverkehr-jena.de>

Profil kupujícího: <https://www.stadtwerke-jena.de/ueber-uns/einkauf-und-ausschreibung/ausschreibungen.html>

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace zpracovávající nabídky

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Stadtwerke Jena GmbH

Registrační číslo: DE 150 524 225

Odbor: Einkauf

Obec: Jena

PSČ: 07745

Nižší územní jednotka země (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Země: Německo

Kontaktní místo: Einkauf

E-mail: einkauf@stadtwerke-jena.de

Telefon: +49 3641 688-206

Fax: +49 3641 688-345

Internetová adresa: <https://www.stadtwerke-jena.de>

Úlohy této organizace:

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace poskytující přístup k zadávací dokumentaci v režimu offline

Organizace přijímající žádosti o účast

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt

Registrační číslo: 16900334-0001-29

Obec: Weimar

PSČ: 99423

Nižší územní jednotka země (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)

Země: Německo

Kontaktní místo: Vergabekammer

E-mail: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de

Telefon: +49 361 573321254

Fax: +49 361 573321059

Internetová adresa: <https://www.thueringen.de/th3/tlvwa/vergabekammer/>

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

8.1. ORG-0003

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Úlohy této organizace:

TED eSender

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: d86213d2-3c14-4caa-9350-d0fbbbe29f3a - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 17

Datum odeslání oznámení: 12/02/2026 15:22:12 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 109531-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 32/2026

Datum zveřejnění: 16/02/2026